

## KONINKRIJK BELGIË

### Federale Overheidsdienst Justitie

Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 40 van het koninklijk besluit van 15 december 2019 tot vaststelling van de organisatie van de arrondissementele bureaus gerechtskosten en de procedure volgens dewelke gerechtskosten in strafzaken en gelijkgestelde kosten worden toegekend, geverifieerd, betaald en teruggevorderd, met het oog op de versnelling van de controle en de betaling van de kostenstaten van de prestatieverleners

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 maart 2019 betreffende de gerechtskosten in strafzaken en gelijkgestelde kosten en tot invoeging van een artikel 648 in het Wetboek van Strafvordering, artikel 7, eerste lid;

Gelet op advies xxxxx/x van de Raad van State, gegeven op ... met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister voor Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Artikel 1. In artikel 40 van het gerechtskostenbesluit van 15 december 2019 worden de woorden “, de vertalers en de gerechtsdeurwaarders” ingevoegd tussen de woorden “van de tolken” en “, die ze indienen”.

## ROYAUME DE BELGIQUE

### Service Public Fédéral Justice

Arrêté royal modifiant l'article 40 de l'arrêté royal du 15 décembre 2019 fixant l'organisation des bureaux des frais de justice de l'arrondissement, ainsi que la procédure d'attribution, de vérification, de paiement et de recouvrement des frais de justice en matière pénale et des frais assimilés, en vue de l'accélération du contrôle et du paiement des états de frais des prestataires de services

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 mars 2019 concernant les frais de justice en matière pénale et les frais assimilés et insérant un article 648 dans le Code d'instruction criminelle, l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'Etat, donné le ... en application de l'article 84, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre de la Justice ;

Nous avons arrêté et arrêtons:

Article 1er. Dans l'article 40 de l'arrêté frais de justice du 15 décembre 2019, les mots « , les traducteurs et les huissiers de justice » sont insérés entre les mots « les interprètes » et « qui les adressent ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn publicatie in het Belgisch Staatsblad.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven, te

Donné à

VAN KONINGSWEGE:

PAR LE ROI :

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized 'V' followed by a horizontal stroke and a diagonal line extending upwards and to the right.

Vincent VAN QUICKENBORNE

## KONINKRIJK BELGIË

### Federale Overheidsdienst Justitie

Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 40 van het koninklijk besluit van 15 december 2019 tot vaststelling van de organisatie van de arrondissementale bureaus gerechtskosten en de procedure volgens dewelke gerechtskosten in strafzaken en gelijkgestelde kosten worden toegekend, geverifieerd, betaald en teruggevorderd, met het oog op de versnelling van de controle en de betaling van de kostenstaten van de prestatieverleners

### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, maakt deel uit van een actieplan dat beoogt de recent geheel vernieuwde regelgeving over de gerechtskosten in strafzaken bij te schaven, nu is gebleken dat door chronisch personeelstekort, op zijn beurt aangewakkerd door de krapte op de arbeidsmarkt, en een van bij de start van de werking van de nieuwe taxatiebureaus, die de kostenstaten van de door de gerechtelijke overheden gevorderde prestatieverleners controleren op hun overeenstemming met de wettelijke vereisten, ze te kampen kregen met de nog te verwerken betalingsachterstand geërfd van de vroeger bevoegde diensten, en die achterstand op de plaatsen met een blijvend personeelstekort alleen maar is toegenomen, wat heeft geleid tot terecht ongenoegen van deze prestatieverleners, die recht hebben op de betaling binnen een redelijke termijn van de vergoeding voor het door hen geleverde werk.

Dit actieplan voorziet in enkele andere maatregelen, zoals daar zijn, de verlegging van de prioriteiten, het pogen aanwerven van extra personeel op korte termijn door het aanbod te verbeteren, het versnellen en efficiënter maken van de behandelingsprocedures op ambtelijk niveau, het ter beschikking stellen van betere informatica en praktische opleidingen voor zowel het personeel als de prestatieverleners. Een

## ROYAUME DE BELGIQUE

### Service public fédéral Justice

Arrêté royal modifiant l'article 40 de l'arrêté royal du 15 décembre 2019 fixant l'organisation des bureaux des frais de justice de l'arrondissement, ainsi que la procédure d'attribution, de vérification, de paiement et de recouvrement des frais de justice en matière pénale et des frais assimilés, en vue de l'accélération du contrôle et du paiement des états de frais des prestataires de services

### RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté qui est soumis à votre signature fait partie d'un plan d'action visant à peaufiner la réglementation sur les frais de justice en matière pénale récemment entièrement renouvelée, comme il est apparu que, d'une part, suite à une pénurie de personnel chronique, aggravée à son tour par la pénurie de candidats sur le marché du travail, et d'autre part, un retard de paiements dont ils avaient hérité des services jadis compétents, les bureaux de taxation qui contrôlent si les états de frais des prestataires de services requis par les autorités judiciaires sont en conformité des exigences légales, ont connu dès le départ un retard de paiements, qui, aux endroits à manque de personnel persistent, n'a cessé de croître, ce qui a causé, à juste titre, l'insatisfaction de ces prestataires de services qui ont droit au paiement dans un délai raisonnable de l'indemnité pour le travail accompli par eux.

Ce plan d'action prévoit quelques autres mesures, comme par exemple la modification des priorités, la tentative de recruter du personnel supplémentaire à court terme en améliorant l'offre, l'accélération des procédures de paiement et les rendre plus efficaces, la mise à disposition d'une meilleure informatique et de formations pratiques pour autant le personnel que pour les

maatregel die nu al werkt, is de onderlinge solidariteit tussen de taxatiebureaus die met problemen worden geconfronteerd door de taxatiebureaus en het centraal bureau gerechtskosten, die enige reservecapaciteit hebben waarmee ze hun collega's bijstaan.

prestataires de services. Une mesure qui porte déjà ses fruits est la solidarité entre les bureaux de taxation qui sont confrontés à des problèmes et ceux, y compris le bureau central des frais de justice, qui disposent d'une capacité de réserve capable d'aider leurs collègues.

Voor één van de gewenste maatregelen is echter een kleine wijziging nodig aan het koninklijk besluit van 15 december 2019, dat het belangrijkste uitvoeringsbesluit is van de nieuwe wet van 23 maart 2019, verkort geciteerd als respectievelijk het Gerechtskostenbesluit en de Gerechtskostenwet. Die aanpassing betreft de territoriale bevoegdheid van de taxatiebureaus.

Pour une des mesures souhaitées, une petite modification est nécessaire à l'arrêté royal du 15 décembre 2019, qui est l'arrêté d'exécution le plus important de la nouvelle loi du 23 mars 2019, abrégés respectivement l'Arrêté frais de justice et la Loi frais de justice. Cette modification concerne la compétence territoriale des bureaux de taxation.

In principe moeten de prestatieverleners hun kostenstaten indienen bij het taxatiebureau van het gerechtelijk arrondissement waarbij de opdrachtgever die hen vorderde, is ingedeeld. Daarop vermeldt de wet een uitzondering voor de tolken, die hun kostenstaten moeten binnenbrengen bij het taxatiebureau bevoegd voor hun woonplaats. Die uitzondering is hen toegestaan bij wijze van experiment, om te oordelen of dit later navolging verdient, omdat de tolken worden geacht dagelijks veel kleine opdrachten te hebben, waarvoor ze van het ene naar het andere arrondissement moeten gaan. Het zou voor hen weinig praktisch zijn en veel tijdverlies veroorzaken, mochten ze verplicht zijn hun kostenstaten in alle windrichtingen te moeten versturen. Ze hebben belang bij een gecentraliseerde verwerking op één plaats, waar men een overzicht heeft van hun opdrachten en daarom sneller kan controleren en doen betalen. Bij de tolken bestaat hierover tevredenheid. Dankzij dit systeem was het ook eenvoudig hen bij voorrang te laten betalen.

En principe, les prestataires de services doivent introduire leurs états de frais au bureau de taxation de l'arrondissement judiciaire auquel le requérant qui a requis le prestataire des services est attribué. La loi prévoit une exception à ce principe pour les interprètes, qui doivent introduire leurs états de frais au bureau de taxation compétent pour leur domicile. Cette exception leur a été accordée en guise d'expérience, afin de pouvoir juger si cela mérite d'être multiplié, parce que les interprètes sont censés avoir beaucoup de petites missions chaque jour, pour lesquelles ils doivent aller de l'un à l'autre arrondissement. Il serait peu pratique pour eux et la cause de beaucoup de perte de temps s'ils étaient obligés d'envoyer leurs états de frais tous azimuts. Ils ont intérêt à un traitement centralisé à un endroit, où l'on a un aperçu global de leurs missions et activités et, par conséquent, l'on peut contrôler et faire payer plus rapidement. Les interprètes sont contents de ce système. Grâce à cela, il était simple de les faire payer prioritairement.

Nu zijn er nog twee andere grote groepen van prestatieverleners, die veel gemeen hebben met de tolken qua aard en organisatie van de opdrachten: de vertalers (die in meerderheid ook tolken zijn) en de gerechtsdeurwaarders. Voor beide groepen bestaan trouwens al bijzondere modaliteiten omwille van hun grote hoeveelheid kleinere opdrachten: de vertalers

Or, il y a encore deux groupes de prestataires de services qui ont beaucoup en commun avec les interprètes au niveau de la nature et l'organisation des missions : les traducteurs (qui sont en majorité également des interprètes) et les huissiers de justice. Il existe déjà des modalités spécifiques pour

bundelen hun kostenstaten per maand, en de gerechtsdeurwaarders zelfs per trimester. Er wordt nu vrijwel algemeen verwacht en geloofd dat het gecentraliseerd behandelen van ook hun kostenstaten zal leiden tot tijdswinst en meer efficiëntie.

ces deux groupes : les traducteurs groupent leurs états de frais par mois et les huissiers de justice même par trimestre. Quasiment tout le monde s'attend à ce que le traitement centralisé de leurs états de frais également mènera vers un gain de temps et plus d'efficacité.

### ***Artikelsgewijze bespreking***

### ***Discussion article par article***

#### Artikel 1

#### Article 1<sup>er</sup>

Deze bepaling voegt de vertalers en de gerechtsdeurwaarders toe aan artikel 40 van het Gerchtskostenbesluit, naast de tolken, voor wie het taxatiebureau bevoegd voor hun woonplaats, (of desgevallend, indien er geen is, hun verblijfplaats of de plaats waar hun studie zich bevindt,) als enige bevoegd is voor de controle en verwerking van hun kostenstaten.

Cette disposition ajoute les traducteurs et les huissiers de justice à l'article 40 de l'Arrêté frais de justice, à côté des interprètes, pour lesquels le bureau de taxation compétent pour leur domicile (ou, le cas échéant, à défaut, leur résidence ou le lieu où se trouve leur étude) est le seul compétent pour le contrôle et le traitement de leurs états de frais.

Deze enige inhoudelijke bepaling beoogt dus een louter formele aanpassing van de behandelingsprocedure. De taxatiebureaus zijn er bekend mee, zijn er voorstander van en zijn al voorbereid.

Cette seule disposition de fond vise donc une adaptation purement formelle de la procédure de traitement. Les bureaux de taxation la connaissent, sont en faveur d'elle et sont déjà préparés.

Het is duidelijk dat deze bepaling geen budgettaire weerslag heeft omdat ze gewoon een uitwisseling van werk met zich meebrengt en niets verandert aan de betaalde bedragen.

Il est clair que cette disposition n'a pas d'incidence budgétaire comme elle ne cause qu'un échange de travail et ne change rien aux montants payés.

#### Art. 2

#### Art. 2

Omdat de hoofdreden van de wijziging het sneller en efficiënter werken van de taxatiebureaus beoogt, met als uiteindelijk doel de huidige betalingsachterstand te helpen oplossen en er een nieuwe in de toekomst te vermijden, is het aangewezen het besluit onmiddellijk in werking te laten treden zodat de slachtoffers van deze vertraging geen dag teveel zouden moeten wachten. Dit zou geen probleem mogen zijn, vermits de betrokken partijen voorbereid zijn.

Comme la raison principale de la modification vise le travail plus rapide et plus efficace des bureaux de taxation, avec comme objectif final d'aider à résoudre l'arriéré des paiements actuel et d'en éviter un nouveau à l'avenir, il convient de faire entrer le présent arrêté en vigueur immédiatement, de sorte que les victimes de ce retard ne doivent pas attendre un jour de trop. Cela ne devrait pas poser de problème car les parties concernées sont préparées.

Art. 3

Dit is de gebruikelijke uitvoeringsbepaling.

Wij hebben de eer te zijn,  
Sire,  
Van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige en zeer trouwe dienaar,

De Minister van Justitie,

Art. 3

Ceci est la disposition exécutoire usuelle.

Nous avons l'honneur d'être,  
Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux et très fidèle serviteur,

Le Ministre de la Justice,

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized 'V' followed by a horizontal stroke and a diagonal line extending upwards and to the right.

Vincent VAN QUICKENBORNE